

## Roster 司事同工

Worship Leader 領會	Sam Lin 林守旺弟兄
Interpreter 翻譯	Geoffrey Liu 劉讚典弟兄
Pianist 司琴	Lawrence Lu 盧葦弟兄
Speaker 講員	Rev. Dr. Dennis Law 羅德麟牧師
Induction 主禮	Rev. Hon. Fred Nile
Laying on of Hands 按手祈禱	Rev. Hon. Fred Nile, Rev. Dr. Peter Back, 羅德麟牧師 Rev. Dr. Dennis Law, 李海就牧師 Rev. Graeme Lee, 徐星宇牧師 Rev. Scott Xu, 馮約瑟牧師 Rev. Joseph Fung, 姚正魁牧師 Rev. John Yao, 吳卓熙弟兄 Michael Ng, 李偉雄弟兄 Harvey Li, 饒婷錠姊妹 Tin Yow
Scripture Reading 讀經	Liya Gong 宮麗亞姊妹, John Won 元鍾泌弟兄
Photographers 攝影/錄影	攝影: ZiYi Liu 劉子義弟兄 錄影: Paul Tse 謝德榮弟兄
Venue 場地總管	王志強弟兄, Fudi Zheng 鄭福弟兄 施文弟兄, 林志輝弟兄
PA 音響	王文清弟兄、吳卓熙弟兄 Michael Ng
Projector 投影機	林佳蓉姊妹
Ushers 招待	櫃臺接待: Helen Shi 林施瑾姊妹 Shi Jing 施晶, Wang Zhong Tao 王宗濤
Love Feast 愛筵	組長: 陳秉峰弟兄暨全體午餐團隊
Cleaning 清潔	女廁清潔: 季費心蓮姊妹 男廁清潔: 季省三弟兄



約翰福音 John 12:26

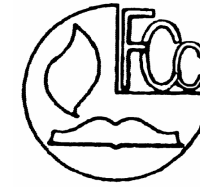
Whoever serves me must follow me; and where I am, my servant also will be.

My Father will honour the one who serves me.

若有人服事我，就當跟從我。我在那裡，服事我的人，也要在那裡。若有人服事我，我父必尊重他。

基督教百思道華人公理會

PADSTOW CHINESE CONGREGATIONAL CHURCH



Pastor Frank Xue

薛從愛傳道

INDUCTION SERVICE

就職典禮

10:30am, Sunday 2nd February, 2014



14 Enterprise Ave., Padstow NSW 2211

- 為正在懷孕的姐妹感恩禱告:姚雁嵐、余娟娟、任雲娟、張文娟、王秀美、王曉妍、卢晓芳、何美姜、蔣海林。Pray for those sisters who are pregnant.
- **余芳芳、戴丽君皆已誕下女孩，母女皆平安，哈利路亞贊美主！** Give thanks to God for Yu FangFang and Dai LiJun who safely gave birth to their daughters.
- 感謝主把得救的人數一直加給祂自己的教會。請弟兄姐妹在禱告中同心合意，切切求主賜給我們一個較大的聚會場所，好讓我們可以繼續一起追求生命的豐盛，成為神可使用的器皿。Give thanks to God for adding to our numbers those who are being saved. Please ask God for a larger building.
- 請弟兄姐妹禱告記念薛從愛傳道，柏吉慶弟兄，蔡權澤傳道，求主賜給他們夠用的恩典，好讓他們盡快適應，從主得力，成為神大大使用的器皿。也為正在接受裝備的耿元慶弟兄、李映霞姐妹、何劍婷姐妹，以及部份時間接受神學裝備的弟兄姐妹禱告；請為今年即將開始接受裝備的李偉雄弟兄禱告，求那厚賜智慧的主賜給他們夠用恩典，好完成繁重的學習功課，榮神益人。Pray for Frank Xue, Barry Bai and Trent Tsai so that they can be used greatly by God in the ministries He has called them into. Pray for those brothers and sisters who are being equipped through theological study, including Tim Geng, Christy Lee, Janet He, and Harvey Li who is about to commence his study this year.
- 請為 Wagga Wagga 福音工場的需要禱告，求主預備一位全職牧者在 Wagga Wagga 服事，好讓弟兄姐妹的靈命得到及時的餵養，結果子更多。請記念前往宣教的同工們的腳蹤。Ask God for a full-time pastor for the Wagga Wagga church plant.
- 請為 Vanuatu（瓦努阿圖）維拉華人基督教會葉樑傳道禱告，求主醫治祂的仆人背上的腫瘤；求主賜給葉樑傳道及師母王小寒夠用的恩典，在艱難的環境中靠主站立得住，並為主得更多的靈魂。Pray for Samuel, the pastor of Vila Chinese Christian Church in Vanuatu, and his wife Jane, that God will give them sufficient grace to stand firm in the difficult situation and win more souls for the Lord.
- 灑剝脈毗旅行、探親的弟兄姐妹禱告，求主保守他們都有佳美的腳蹤。Pray for those brothers and sisters who are travelling.
- 請為教會的禱告會及周五的查經禱告會禱告；請為參加成人主日學的肢體禱告；為每周新來的朋友禱告，求主保守他們所聽見的道，能在他們心中發芽結果。Pray for the various church prayer meetings and adult Sunday school. Pray for the newcomers each week.
- 請為做父母的肢體禱告，讓他們在為神管理產業時能學習靠主，用主的話來教養孩童，使他們到老都不偏離。求主開路，能有家庭祭壇。Ask God to help the parents train their children in the way they should go using God's words, so that they will not turn from it when they are old.
- 請為全世界的網絡和媒體代禱，為微信禱告；不要成為魔鬼的工具，以假話傳假話，以錯傳錯，以汙穢傳汙穢，特別在春節期間，杜絕世俗的試探，不轉發有關假神、偶像、迷信的信息，凡事尊主為大，讓微信成為傳福音，傳真理的工具。Pray for the media and social media so that they can become tools for spreading the Gospel truth.
- 為身體軟弱的肢體禱告：求主特別恩待及醫治他們身體的疾病：  
在禱告中記念陳廷倫牧師的高血壓；卓授書姐妹的高血壓；劉馳弟兄的耳鳴；徐陳若琰姊妹胃腸有些發炎；周聲東弟兄胃癌切除後康復；李偉雄弟兄的眼睛康復；呂世強弟兄左眼睛白內障術後康復；張軍弟兄的康復。請禱告記念林濤弟兄腿部膝蓋疼痛，求主醫治。為你所認識的身體軟弱的肢體禱告，求主在我們的難處中顯明祂的恩典夠用。  
Pray for those who are sick that they will experience the healing touch of the Lord who never forsakes them.

## 百思道《家事分享》 PCCC News



歡迎第一次來本堂崇拜的新朋友及弟兄姊妹。請留下你的聯絡資料以保持聯系。如果需要參加早上十一點百思道堂崇拜，教會特別為Auburn地區的肢體安排交通接送，福音車將會準時在10:30am從Auburn開出。有需要者請與林濤弟兄 (0414868972) 鄭福弟弟 (0415900314) 洽詢。A warm welcome to all the friends and guests.

Please leave your contact details with us so that we can keep in touch with you.

## 成人主日學課程 Adult Sunday School

下周國語成人主日學、粵語成人主日學開始上課。國語成人主日學“一步一步學禱告”將於二月九號上午9:45開課，請抓住良機，一同來作主耶穌的禱告學生。名額有限，從速在佈告欄上報名。查詢薛傳道。

## 本週查經禱告小組 Prayer Meetings



週三晚上 8:00 粵語：徐陳若琰府上  
週五晚上 8:00 國語：俞乃瑞伉儷府上  
週五晚上 8:00 國語：教會

週五晚上 7:30 國語：陳春龍伉儷府上

## 本週查經禱告小組 Prayer Meetings 樂齡團契 Evergreen Fellowship

2月14日；地點：教會 題目：扎根神話語

若需要交通接送或其他詢問，請與李孔繁英姊妹或何振良弟兄聯絡。

## 青少年團契 Youth Fellowship

提摩太青年團契每星期六在教會有團契活動。

PEACE youth will meet every Saturday, at 7.00pm @ Hall 3

## 堂委會會議 Church ExCo Meeting

堂委會 2月9日(下週主日) 1.30pm 在教會舉行  
請堂委安排時間參加，請肢體禱告記念。

Church ExCo Meeting will be held on 9<sup>th</sup> February @ 1.30pm at church.

## 教會 2014—2016 年堂委選舉 2014—2016 Executive Committee Election

教會堂委任期即將屆滿，為了使選舉事宜得以順利進行，會友名冊已張貼於佈告欄，請到佈告欄審核你的資料，如資料遺漏或錯誤，請與文員麥靜嫻聯絡。The election of the new executive committee will be held on April 27, 2014. Over the next few weeks, the membership roll would be posted on the Bulletin board. Please check if you are listed and make sure the details are updated.

## 天歌 2014 雪梨歸家音樂見證會 2014 Heavenly Song

日期 Date: 2014年3月22日

時間 Time: 下午3點佈道會 晚上7點半培靈會

地點 Venue: 雪梨市政廳 佈道會及培靈會的入場門票預訂工作已經開始，

請弟兄姊妹向劉芳芳姊妹登記。同時建議每張門票奉獻\$40。

For More detail please contact sister Liu Fang Fang.



## 本週代禱事項

2/2/2014

為新任牧者薛從愛傳道及其家人禱告。也求主讓薛傳道有活躍的靈命，健康的身體。求主讓堂委與新任牧者有美好的配搭。帶領百思道華人公理會，共同完成神所托付的使命。

Pray for our new Pastor Frank Xue and his family and ask God to strengthen Frank so that he will be fruitful in his ministries.

- 請肢體在禱告中記念堂委會會議(下週主日)，求主使會議中所要討論及決定的事項皆符合神的心意。Remember in your prayer the church ExCo meeting next week, and ask the Lord to guide the meeting according to His will.



## Order of Service 典禮秩序

- 1. Piano Prelude 序樂**  
The congregation will stand when the officiating party enters and remain standing during the call to worship.  
主禮團進場，請全體會眾站立，直至宣召完畢。
- 2. Call to Worship 宣召**  
Psalm 117:1-2 詩篇 117:1-2
- 3. Hymns 頌讚**  
*How Great Thou Art 祢真偉大(Hymns Of Praise#23)*
- 4. Invocation 祈禱**
- 5. Greeting from the Fellowship of Congregational Churches 公理會聯會致歡迎詞**  
(Rev. Dr. Peter Back)
- 6. Statement on behalf of the Padstow Chinese Congregational Church 百思道華人公理會致詞**  
(Mr. Harvey Li 李偉雄弟兄)
- 7. Testimony from Pastor Frank Xue 薛從愛傳道見証**
- 8. Children's Sunday School Special Item 兒童主日學校獻詩**  
*The Lord is My Shepherd 主是我的牧者*
- 9. Cantonese Congregation Special Item 粵語堂獻詩**  
*God is My Strength 主是我的力量*

## 10. Induction Ceremony 就職典禮

(Rev. Hon. Fred Nile)

Frank Xue, we recognise that God by His grace has called you to be His minister, that you have already made proof of your ministry and that the church has been led to call you to be their pastor. As we are now about to induct you to this charge, I ask you in the name of God and of the church:

薛從愛: 我們知道神已藉著祂的恩典, 呼召你為祂作傳道; 亦知道你已经表明你事奉的心志及神已帶領這教會邀請你作牧者, 現在為你安排就職之前, 我先奉神的名及這教會之名, 向你提出下列問題:

QUESTION: Do you believe in one God, Father, Son and Holy Spirit, and do you confess anew Jesus Christ as your Saviour and Lord?

問: 你是否相信聖父、聖子、聖靈三位一體獨一真神? 你是否悔改接受耶穌作你個人的主和救贖主?

QUESTION: Are you persuaded that the Scriptures of the Old and New Testaments are the clear, reliable and sufficient revelation of God and the final authority in all matters of doctrine and life for the church and the individual?

問: 你是否堅定相信新舊約聖經是清楚、無誤, 是神給教會和信徒最完整、最有權威的啟示?


QUESTION: Do you accept the Statement of Faith of the Fellowship of Congregational Churches?

問: 你是否接納公理會聯會的信條?

QUESTION: Do you believe in your heart that you are truly called by God to the pastoral charge of this church and its congregation?

問: 你是否確信是神呼召你牧養這教會和眾會友?

上週主日崇拜出席人數、奉獻報告 For Your Record				
2014 年 1 月 26 日	粵語堂 Cantonese	English	國語堂 Mandarin	國語晚堂 AUBURN
崇拜人數 Worship Attendance	32	35	156	22
兒童主日學奉獻 SS Offering	\$ 50.00	\$ 91.45	-	
奉獻 Offering: 經常 General Fund	\$ 440.00	\$ 103.00	\$ 1679.00	\$ 415.00
宣教奉獻 Mission: Missionary	-	-	-	-
奉獻 Offering: 感恩 Thanksgiving	\$ 100.00	-	-	-
奉獻 Offering: 十一 10% Tithes	\$ 100.00	-	-	-
合共 Total	\$690.00	\$ 194.45	\$ 1679.00	\$ 415.00
指定奉獻 Other Offerings: 建堂基金 Building Fund \$100.00 Bible 聖經: \$10.00 生活營 Church camp: \$500.00 代轉 Transfer \$ 200.00				

下週服事輪值, 大家一起來作工 2 月 9 日				
	粵語崇拜 @ 9:00 am	國語崇拜 @ 11:00 am		
講臺服事	講員: 薛從愛傳道	講題: 無與倫比的耶穌		
	經文: 希伯來書 1:1-4	回應詩歌: 磐石磐石耶穌基督		
主餐詩歌	讚美詩 100 在各他山上			
領會	敬拜小組	何劍婷姊妹		
司琴	梁卓堅弟兄	盧葦弟兄		
詩歌	待定	全能主上帝, 全路程我救主領我, 生命的執著		
堂務	吳卓熙弟兄	王宗濤弟兄	投影	林佳敏弟兄
招待	周志堅伉儷	櫃檯接待: 王亦琴姊妹		交通: 王志強弟兄
茶點 襄禮	洪玉庭伉儷 翻譯: 李志祥弟兄 何振良弟兄	招待: 林愛欽姊妹, 鄭欽玉姊妹		音響: 王文清弟兄
主餐	劉廳弟兄 (組長)、王明芳姊妹、王玉珍姊妹、王小玲弟兄			
午餐 團隊	組長: 孔繁英姊妹 取菜: 郭明弟兄 主日學茶點: 林施瑾姊妹 廚房清潔(姊妹): 高玉琛、余風雲、龔海芳、何美姜 女廁清潔: 邵林燕紅姊妹 男廁清潔: 郭亮弟兄			

English Service Roster Feb 9, 2014 @ 11:30 am		國語晚堂崇拜 2 月 9 日
<b>Pulpit Ministry</b>	Speaker: Rev. Alan Best	講員: 薛從愛傳道
	Sermon Text: TBA	講題: 無與倫比的耶穌
	Sermon Title: TBA	經文: 希伯來書 1:1-4
	Response Song: Shout to the Lord	回應詩歌: 磐石磐石耶穌基督
<b>Music Ministry Hymns:</b>	Music Team: Anton, Daniel and Vanessa Lin	詩歌: 待定
	1. I am a C 2. Oil In My Lamp	主餐詩歌: 贊 100 在各他山上
	3. In Christ Alone 4. Jesus Thank You	領會: 劉贊典弟兄
	Song Leader: James	司琴: 林彥婷姊妹
<b>Worship Team</b>	Prayer leader (small group): Matthew	招待: 林宗珍姊妹
	Children's Talk: Jordan	襄禮: 王梅珍姊妹、何秀芳弟兄
	Scripture Reader: Jessica	投影: 余思琦姊妹
	Ushers Venue & Cleaning Up: Linda and Youth	堂務預備場地: 王傳忠弟兄

## 18. Sermon

(Rev. Dr. Dennis Law 羅德麟牧師)

Topic 講題：A Tale of Two Cities 雙城記

## 19. Responsive Hymn 回應詩歌

*Give of Your Best to the Master* 将你最好的獻給主

## 20. Offertory and Prayer 奉獻及感恩

## 21. Welcome and Announcements 歡迎及報告

## 22. Closing Hymn 頌讚

*Doxology* 三一頌

## 23. Benediction & Prayer 祝福、祈禱

(Pastor Frank Xue 薛從愛傳道)

## 24. Piano Postlude 殿樂

我們衷心感謝每一位為薛從愛傳道及他事奉的禱告，  
感謝你們今天蒞臨這個崇拜，請在聚會後到 Hall 2  
一同享用午餐及在主內的團契。

Our appreciation and thanks to all those who have prayed for  
Pastor Frank Xue and his ministry. To all who attended today's  
worship, thank you for sharing this special worship with us.

Please stay after the service for fellowship and lunch.

QUESTION: Do you promise to execute your charge with all faithfulness, to preach the Word of God, to administer the signs of God's grace, to fulfil the pastoral office and to live a godly life, honouring God in all things?

問:你是否承諾絕對忠於你的使命, 傳講神的話語, 傳揚神的恩典, 履行牧會的職責, 過聖潔的生活和凡事尊主為大。

May God, our Heavenly Father, who has called you to this holy calling, illuminate you by His Spirit, strengthen you by His Hand, and so direct you in your ministry, that you may perform it faithfully and fruitfully to the praise of His Holy Name, and the furthering and increasing of the Kingdom of His Son, Jesus Christ. AMEN.

天上的父, 既以祂的聖召呼召你, 願聖靈光照你, 加添你的力量, 引導你的事奉, 使你的工作滿有信心和果效, 為神的國預備合用的子民, 使耶穌基督的名得著榮耀。阿們。

In the presence of God and Jesus Christ, who will judge the living and the dead, and in view of His appearing and His kingdom I give you this charge: encourage with great patience and careful instruction. Keep your head in all situations, endure hardship, do the work of an evangelist, discharge all the duties of your ministry. 在那審判活人和死人的神和耶穌基督面前, 又因著祂的臨到和祂的國度, 我現在將任務託付給你: 務以耐心及謹慎的教導給人勸勉; 凡事都保持冷靜; 不怕勞苦; 肩負傳福音的使命和完成你事奉崗位上所有職責。

## 11. Questions to the church 致會眾問題

Do you, the people of the Padstow Chinese Congregational Church, acknowledge and receive our brother Pastor Frank Xue as Pastor of the church, embracing the Word of God which he is to deliver, accepting him as one who is to watch for your souls and give account to God? Do you promise to encourage him and strengthen him in his ministry, and give him all due honour, loyalty and support?

百思道華人公理會的會友，你們是否同意并接納薛從愛傳道為你們教會的牧者，接受他教導你們神的話語，願意他為你們的靈魂守望，及為你們在神面前代求？你們是否答應鼓勵他并使他在事奉崗位上剛強，及讓他有應得的尊重、忠誠和支持？

If you do so take him as your pastor, as an assembly of Christ's people, will you stand and we who are not members in this place will also stand to share this induction with you and to show our fellowship with you in Jesus Christ.

若你們接納他為你們的傳道人，請大家一同站立。至於非本堂會友，請一同站立，一同參與這就職儀式，與你們共主內團契。

**Congregation remains standing. 會眾仍然站立。**

## 12. Induction Prayer 就職祈禱

(Rev. Hon. Fred Nile)

## 13. Declaration of Induction 就職宣言

(Rev. Hon. Fred Nile)

In the Name of our Lord Jesus Christ, the great Head of the church, and in the name of the Padstow Chinese Congregational Church, and the name of the Fellowship of Congregational Churches, we declare you to be inducted as pastor of this church and its congregation.

奉教會元首，耶穌基督的名，亦奉百思道華人公理會及公理聯會之名，我們現宣佈你為本教會的牧者。

The God of all grace, Who has called us to His eternal glory in Christ Jesus, restore, establish and strengthen you; to Him be the dominion for ever and ever. AMEN.

願滿有恩典，召我們在耶穌基督裡得著永生榮耀的神，重建你，造就你，堅固你。願祂掌權，直到永永遠遠。阿們。

## 14. Congregation Prayer and the Right Hand of Fellowship 祈禱及歡迎

- Rev. Hon. Fred Nile (President, FCC 公理聯會主席)
- Rev. Dr. Peter Back (Pastoral Relations Officer, FCC 公理聯會牧者關係聯絡人)
- Rev. Dr. Dennis Law 羅德麟牧師 (Principal, Chinese Theological College Australia 澳洲華人教牧神學院院長)
- Rev. Graeme Lee (Pastor, Living Water Chinese Congregational Church 基督教華人公理會活水堂牧者)
- Rev. Scott Xu 徐星宇牧師 (Pastor, Living Stone Evangelical Free Church of Australia 澳洲基督教播道會活石堂牧者)
- Rev. Joseph Fung 馮約瑟牧師 (Director of College Development, CTCA 澳洲華人教牧神學院拓展部主任)
- Rev. John Yao 姚正魁牧師 (Pastor-in-charge, PCCC 百思道華人公理會堂主任)
- Mr. Harvey Li 李偉雄弟兄 (Mandarin Congregation, Vice Chairman of PCCC Executive Committee 百思道華人公理會堂委會副主席，國語堂代表)
- Ms. Tin Yow 饒婷錠姊妹 (English Congregation, PCCC Executive Committee Member 百思道華人公理會堂委，英文堂代表)
- Mr. Michael Ng 吳卓熙弟兄 (Cantonese Congregation, PCCC Executive Committee Member 百思道華人公理會堂委，粵語堂代表)

## 15. English Congregation Special Item 英文堂獻詩

*Make me a Servant 成為合用的僕人*

## 16. Church Choir Special Item 詩班獻詩

*Be True 盡忠*

*Oh Lord May You Hold Our Hands 主啊願你拉著我的手*

## 17. Scripture Reading 讀經

Joshua 6:1-5, 18-19; 7:1, 10-13 約書亞記 6:1-5, 18-19; 7:1, 10-13